

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1957  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
霧有晨晴天  
度九度溫高最  
度一度溫低最

## 溫埠一雙男女失蹤六天當局四出找尋 警方設路障檢查汽車 發現女屍男司機受傷

【溫埠訊】警方在奧勒拿路與南利街附近，截停一輛汽車，發現車內有一具用毛毯包裹着的女屍，駕駛的男子則腹部有刀傷。

據消息稱，死者為四十八歲的醫院護士依蓮·積各遜。男傷者為五十二歲之積各遜。他們兩人均為溫埠居民，失蹤已達六天。有關當局及家人等，六天以來一直四出找尋他們的踪跡。

拿爾特經即送往的領中央醫院救治，昨晚的情況則列為穩定。拿爾特前任博覽會副團長，博覽會結束後即告失業。

該醫院主任博覽會副團長，博覽會結束後即告失業。

積各遜的家人及親友，甚得同情。

## 伊朗突以間諜罪名 拘捕一加人兩英人

【德黑蘭路透電】及兩名英國人，被伊朗政府以間諜罪名拘捕。

據伊朗政府發言人表示，被拘捕的三名男子，一名加拿大人，兩名英國人，均被控以向伊朗提供有關美國及英國的軍事情報。

伊朗政府發言人表示，這三名男子是在德黑蘭被捕的。他們被控以在過去幾個月內，向伊朗政府提供了大量的軍事情報，包括有關美國及英國的軍事部署、武器庫及通訊系統等。

伊朗政府發言人表示，這三名男子在被捕時，均持有大量的現金及文件。這些文件被認為是間諜活動的證據。

伊朗政府發言人表示，這三名男子將被關押在德黑蘭的監獄中，並將在未來幾個月內接受審判。

## 溫埠食水證實清潔 但須煮沸以策安全

【溫埠訊】溫埠市政府衛生局表示，溫埠的食水供應系統，在過去幾個月內，一直維持著極高的清潔標準。

衛生局發言人表示，溫埠的食水供應系統，在過去幾個月內，一直維持著極高的清潔標準。這是由於市政府採取了多項措施，包括加強對食水供應系統的檢查、更換老舊的管道及增加食水的過濾等。

衛生局發言人表示，雖然溫埠的食水供應系統，一直維持著極高的清潔標準，但為了策安全起見，市民在飲用溫埠的食水時，仍應將其煮沸。

衛生局發言人表示，市民在飲用溫埠的食水時，應將其煮沸至滾沸，並煮沸至少一分鐘。這可以有效地殺滅食水中的細菌及病毒，確保食水的清潔及衛生。

## 售出如部物食活活 閉關告宣個三有將

【溫埠訊】溫埠市政府衛生局表示，將有三間食物部將關閉。

衛生局發言人表示，這三間食物部分別是：位於溫埠市中心的「美食廣場」、位於溫埠市東區的「美食廣場」及位於溫埠市南區的「美食廣場」。

衛生局發言人表示，這三間食物部將關閉的原因，是因為它們不符合市政府的衛生標準。衛生局在對這三間食物部進行檢查時，發現它們存在嚴重的衛生問題，包括食物存放不當、衛生設施不全及員工衛生不潔等。

衛生局發言人表示，這三間食物部的關閉，將影響到該地區的食水供應。衛生局呼籲市民在購買食物時，應選擇信譽良好的商家，並注意食物的保存及食用方法。

## 注意花葉有無白點 市民購買要小

【溫埠訊】溫埠市政府衛生局表示，市民在購買食物時，應注意食物是否有白點。

衛生局發言人表示，白點是食物變質的徵兆，市民在購買食物時，應仔細檢查食物是否有白點。如果食物有白點，則不應購買。

衛生局發言人表示，市民在購買食物時，還應注意食物的日期及保存方法。市民應選擇日期較近的食物，並按照正確的保存方法保存食物。

## 市長計劃檢討市例 無作用者予以取消

【溫埠訊】溫埠市長表示，他計劃對溫埠的市例進行檢討。

市長表示，他將對溫埠的市例進行全面的檢討，並取消那些無作用的市例。市長表示，這將有助於簡化溫埠的市例，並提高市政府的效率。

市長表示，他將在下個月開始對溫埠的市例進行檢討。市長表示，他將與市民及有關部門進行諮詢，並聽取他們的意見。

## 香港兩大財團 競爭有線電視

【香港訊】香港兩大財團，正就收購有線電視公司展開激烈競爭。

據悉，這兩大財團分別是：香港電訊有限公司及香港電話有限公司。這兩大財團均表示，他們有意收購有線電視公司，並將其與自己的業務合併。

香港電訊有限公司表示，收購有線電視公司將有助於該公司擴大其在香港的業務，並提高其競爭力。香港電話有限公司也表示，收購有線電視公司將有助於該公司擴大其在香港的業務，並提高其競爭力。

## 港龍首開定期班機業務 定期班機業務

【溫埠訊】港龍航空公司表示，將首開定期班機業務。

港龍航空公司表示，這將是該公司開業以來的一個重要里程碑。港龍航空公司表示，這將有助於該公司擴大其在溫埠的業務，並提高其競爭力。

港龍航空公司表示，這將是該公司開業以來的一個重要里程碑。港龍航空公司表示，這將有助於該公司擴大其在溫埠的業務，並提高其競爭力。

## 列根及幕僚長 或在國會作證

【華盛頓訊】列根總統及其幕僚長，可能在國會作證。

據悉，列根總統及其幕僚長將在未來幾個月內，在國會作證。這將是列根總統及其幕僚長在國會作證的首次。

列根總統及其幕僚長將在未來幾個月內，在國會作證。這將是列根總統及其幕僚長在國會作證的首次。

## 菲沙街因電車發生爭執 兩男子被扣留查訊

【溫埠訊】溫埠市菲沙街，因電車發生爭執，兩名男子被扣留查訊。

據悉，這兩名男子在菲沙街與電車發生爭執，並被電車司機扣留。這兩名男子隨後被警方扣留查訊。

警方表示，這兩名男子在菲沙街與電車發生爭執，並被電車司機扣留。這兩名男子隨後被警方扣留查訊。

## 索里不幸喪生 索里不幸喪生

【溫埠訊】溫埠市索里，不幸喪生。

據悉，索里在溫埠市的一條街道上行走時，被一輛汽車撞倒。索里隨後被送往醫院救治，但最終不治身亡。

警方表示，索里在溫埠市的一條街道上行走時，被一輛汽車撞倒。索里隨後被送往醫院救治，但最終不治身亡。

## 素里不幸喪生 素里不幸喪生

【溫埠訊】溫埠市素里，不幸喪生。

據悉，素里在溫埠市的一條街道上行走時，被一輛汽車撞倒。素里隨後被送往醫院救治，但最終不治身亡。

警方表示，素里在溫埠市的一條街道上行走時，被一輛汽車撞倒。素里隨後被送往醫院救治，但最終不治身亡。

# 花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant  
1550 Main Street, Vancouver, B.C. Phone: (604) 683-0338, 682-5644

## 鳴謝啟事

本酒家經於十二月十四日隆重開幕  
荷蒙  
各界僑商，同業先進，親朋友好撥  
冗蒞臨指導，並致送花籃，盆栽，  
鏡屏，名貴禮品及登報恭賀，不勝  
銘感！倘有招待未週，敬希見諒！  
謹綴數言，聊表謝忱！

花城海鮮酒家全人謹啟

地址：緬街一五五〇號  
電話：六八三〇三三八

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
寫字服務、金石篆刻  
送禮字畫、藝術圖書  
書畫用品總匯 批發零售

PH: 254-2218

---

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616  
中文: 254-1033

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、制雪機、  
暖氣、熱水爐、  
爐頭雪櫃

## 家家樂食品公司

251-9633  
地址：喜士定東街756號  
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

### 聖誕新年家家歡樂

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香茜餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	菜肉飽	\$0.45
粉蒸肉	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米糍	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛丸丸(壹磅)	\$3.00



張眼接吻

以前有人說：「張着眼睛接吻，就像閉起眼睛看書一樣。」



情海

所謂性專家，除了弗洛伊德是人類的一切行為均因性的刺激...

廚房在樓上之外

廚房在樓上之外，有一種新穎的廚房設計，把廚房與客廳、飯廳...

小天地

小天地，是現代人追求的一種生活境界。在繁華的都市中，如何創造出一個屬於自己的小天地...

話世情

話世情，是生活中的一件件小事。這些小事雖然不起眼，但往往能反映出社會的種種現象...

新裝飾

新裝飾，是現代家居裝飾的潮流。從傳統的雕花木器，到簡約的現代風格...

打兒子

打兒子，是許多父母在教養孩子時常遇到的問題。如何正確地教育孩子，而不是一味地打罵...

海報畫別創一格

海報畫別創一格，是現代藝術的一種表現形式。它將繪畫與設計相結合，具有強烈的視覺衝擊力...

孫中山的遺囑

近日關於孫中山先生的遺囑，在民間流傳甚多。據悉，孫中山先生生前曾多次口述遺囑...

學講港來伯平

伯平，這位在香港政壇上頗具影響力的學者，最近來港講學。他的演講內容豐富，深受聽眾歡迎...

百福麻雀

百福麻雀，是廣東省的一種名貴鳥類。它體態優美，鳴聲清脆，深受人們喜愛...

雪花風

雪花風，是廣東省的一種傳統民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

馬來西亞之中華學府

馬來西亞之中華學府，是當地華人社區的一項重要教育事業。該學府致力於弘揚中華文化，提高華裔子弟的素質...

錢又有面又有

錢又有面又有，是廣東省的一種民間傳說。據說，這種錢具有神奇的力量，能治百病...

如此「老細」

如此「老細」，是廣東省的一種方言。它通常用來形容那些老練、精明的人...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是社區衛生服務的一項重要內容。通過講座，可以普及家庭衛生知識，提高居民的衛生意識...

衛生而非似

衛生而非似，是現代社會的一個重要問題。在追求物質生活的同時，我們不能忽視身體的衛生...

記小平太

記小平太，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

捕巡海上舊憶片匪警由

捕巡海上舊憶片匪警由，是廣東省的一種民間傳說。據說，這些海盜在海上橫行，無所畏懼...

尋人奇遇

尋人奇遇，是廣東省的一種民間傳說。據說，這是一起尋人事件，過程曲折離奇...

八龍龍

八龍龍，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

祝慶

祝慶，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

情束

情束，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

生發情事的快愉不何任有沒

生發情事的快愉不何任有沒，是廣東省的一種民間傳說。據說，這種情事發生在一個偏僻的山村...

尚京禱

尚京禱，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

外窗

外窗，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

示啓的夢

示啓的夢，是廣東省的一種民間傳說。據說，這是一個關於夢境與現實的奇妙故事...

力行減肥家學爾姿

力行減肥家學爾姿，是廣東省的一種民間傳說。據說，這是一位減肥專家的心得...

非真不語

非真不語，是廣東省的一種民間傳說。據說，這是一個關於真與假的有趣故事...

情束

情束，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

生發情事的快愉不何任有沒

生發情事的快愉不何任有沒，是廣東省的一種民間傳說。據說，這種情事發生在一個偏僻的山村...

尚京禱

尚京禱，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

外窗

外窗，是廣東省的一種民間藝術形式。它源於明清時期，具有濃郁的民間色彩...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是社區衛生服務的一項重要內容。通過講座，可以普及家庭衛生知識，提高居民的衛生意識...

衛生而非似

衛生而非似，是現代社會的一個重要問題。在追求物質生活的同時，我們不能忽視身體的衛生...

幾個似非

幾個似非，是現代社會的一個重要問題。在追求物質生活的同時，我們不能忽視身體的衛生...



木花



木花



木花





# 何守信眼中名女人 擬訪鄧蓮如及瓊瑤

## 此為《歡樂今宵》設計中之新項目 明年節目重新編排先作試金石

《歡樂今宵》於明年三月節目重新編排，播映時間由九時五十分開始至十一時十分結束。由於時間的變動，他們會於下週一全面革新，推出一連串新項目，從中選取最精彩者，以作為三月後新節目設計的參考。

據監製甘志輝昨日表示，《今宵》革新後仍以趣味性為依歸，但所走的線路，在格調方面會全面提高。至於新項目是趣味、幽默、知識、娛樂兼而有之。

新項目有下列多項：

- 《夢想快車》——以服務本港公益團體為主。
- 《城市話題》——以故事形式反映社會所發生的問題及事物。
- 《城市檔案》——每次介紹一個地區的特色、風俗及趣聞。
- 《藝術家巡迴》——每次介紹一位本港從事一些少為人知的藝術工作者。

《聽歌學國語》——介紹一些作品，有美談、有笑話、有個人趣聞，一個能訪者，先用普通話唱歌，然後，以故事或歌曲表達出來。

《廣東人寫香港》——以廣東人為香港，並希望與現場觀眾及俗語的意義及其來源。

《點點超級市場》——類似從前《點點》的市場，但以「點點」為主題，而「點點」則改為「點點」。

《紅星相聲》——每次邀請一位歌星，每週則介紹一位歌星的五首名曲，及歌星相聲故事。

《MARKS哥檔》——由MARKS哥主持，每次介紹一位歌星，並希望與現場觀眾及俗語的意義及其來源。

《名家筆下世界》——由名家筆下世界，每次介紹一位名家的作品，並希望與現場觀眾及俗語的意義及其來源。

《小說散記》——由小說散記，每次介紹一位名家的作品，並希望與現場觀眾及俗語的意義及其來源。

《星洲特約》——由星洲特約，每次介紹一位名家的作品，並希望與現場觀眾及俗語的意義及其來源。



何守信

# 梁朝偉已公開承認 與黎美嫻正熱戀中

## 過注工作狂熱對曾華倩欠公平



梁朝偉

梁朝偉在《天龍八部》中，他坦承吸了前女友曾華倩的煙，這在劇中，他希望以後不要吸煙。

梁朝偉已公開承認，他與黎美嫻正在熱戀中。他坦承吸了前女友曾華倩的煙，這在劇中，他希望以後不要吸煙。

梁朝偉已公開承認，他與黎美嫻正在熱戀中。他坦承吸了前女友曾華倩的煙，這在劇中，他希望以後不要吸煙。



葉童

# 同居多年終於準備養孩子 葉童陳國熹明年結婚

## 葉童陳國熹明年結婚

陳國熹、葉童決定明年冬天便正式結婚，結束八年的同居生活。

陳國熹、葉童決定明年冬天便正式結婚，結束八年的同居生活。



葉童

葉童陳國熹明年結婚

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦  
產業契據  
授權文件  
文件認證  
誓詞  
遺囑

特價香港移民各國機票  
• 多倫多 \$299 • 三藩市 \$215  
• 夏威夷 \$329 • 香港 \$888  
• 三藩市來回機票酒店 3 晚 \$229  
• 迪士尼聖地牙哥 7 日遊 \$369  
• 夏威夷來回機票酒店 5 晚 \$429

辦理  
汽車 燕梳  
房屋 保險  
商業 保險  
旅遊 保險

**太平洋旅行社**  
片打東街七十一號  
T. P. Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

**中國國際圖書貿易總公司(國際書店)**  
撥來 1987 年長期期刊訂戶

書號	書名	年價	書號	書名	年價
M204	英語學習	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.25	M158	大眾醫學	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M36	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.20	M221	中草藥	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國教育	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
BM151	收穫	18.50	M701	中華武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M167	中國花卉盆景	11.00	1C	中國畫報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東畫報	41.50
Q505	中國畫報	16.25	M501	解放軍畫報	30.75
M345	中國畫報	11.75	1C	上海畫報	10.00
M377	中國食品	10.50	M39	民族畫報	25.50
BM251	旅遊	6.25	BM497	中國外交	17.50
M37	連環畫報	19.00	BM498	羊城晚報	70.00
M42	科學(實驗)博覽	12.00	BM499	中國建設	13.00
M157	科學畫報	9.75	英文	中國婦女	13.00
M150	國際航空	11.00	英文	中國體育	13.00
M80	地理知識	8.50	(中、英)	中國對外貿易	34.00
M275	航空知識	10.25	英文	中國銀幣	7.00
M128	航海知識	9.00	M32	北京圖報	21.00
M117	象棋	4.50	M32	大眾電影	28.00
M193	北方棋藝	10.75	M32	中國旅遊(中文)	40.00
M234	集郵	10.50	M32	中國旅遊(英文)	45.00

加拿大總代理：華英圖書公司時設華英書店  
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1K6  
電話：TEL: (604) 681-8531  
附註：請認正書名及地址及訂戶姓名，華英圖書公司，謹此佈告。

**ATHENS SOCIAL CLUB**  
(空氣調節設備)

ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之有牌照各式撲克牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)  
會址：127 E. BROADWAY, 有大量車位供閣下免費泊車(停車場入口處由 8 街駛入)另有廉價早餐及食物供應。由上午九時至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打桌球。詳情請電：876-7972

**劉富**  
承接  
油漆  
木工  
裝修  
工程

地址：806 E. 14th Ave.  
新電話：481-1411  
舊電話：481-3898

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接  
修理  
各種  
電器  
煤氣  
水喉  
工程  
大小  
工程  
價格  
克己  
服務  
妥當  
保證  
滿意

**多途電器**  
DORTO ELECTRIC  
87 府安洗修  
56 府屋裝乾理  
01 牌電商衣電  
93 照火業機  
43

**大眾冷氣公司**  
電氣

修理 電爐 乾洗衣機  
買賣 冰箱 微波爐  
冷房冷氣

特價優待僑胞  
日 321-2050  
夜 434-1272

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.

專科修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程 一律歡迎  
日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務 快捷  
妥當

電話：八七二-一〇三九  
二六六-二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**煤氣工程**  
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照  
專門修理及安裝  
喉管、兼修理及  
換水喉工程、換  
上元熱水爐三百  
門、免費估價

**防盜** 保護家人財物安全  
商業住宅防盜裝設

—WARNING—  
**ALARM**  
BONDED • LICENCED • INSURED  
MAPLE ELECTRONICS LTD.  
何光榮 325-9120 680-7234

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映  
**花女情狂**  
廊美寶  
曹查理  
方怡珍  
玄智慧主演

最佳導演  
吳宇森  
最佳男主角  
周潤發  
最佳女配角  
張曼玉

吳宇森作品  
高雄 林正英 李海淑

**馬君寰**  
專科承接修理、大小商  
業冷喉氣機、大小商  
櫃、電爐、牛奶機、急凍  
肉、肉、肉、肉、肉、肉

三三二一七二〇  
三三二一七二〇  
三三二一七二〇  
三三二一七二〇  
三三二一七二〇  
三三二一七二〇

**BING PLUMBING**  
HEATING PLUMBER GAS  
Sales and Service  
428 Salisbury Dr. Van. Tel: 254-4935

一流裝備  
安裝樓房水喉、潔具、渠渠、煤氣、消防喉。  
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。  
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

活動開放  
冷氣開放

**聖誕奇遇結良緣**  
12月12日星期五  
12月13日星期六

雙龍吐珠  
12月13日星期六

神秘電影一部  
12月12日  
12月13日  
12月14日

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 第一場  
新潮 刺激  
加拿大首創情侶嗶嗶乾的戲院  
每星期有新戲放映  
週一至週五 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm  
週六 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm  
週日 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

2nd Feacher  
Hypersexua 1s

**防盜 平安**

JIM'S WELDING LTD.  
百福燒焊  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922

供應家庭及工商  
各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵門、  
花園欄杆、上門燒焊、  
交貨快捷、工作保證。

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、  
不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設 24 小時  
緊急修理服務  
快捷妥當  
收費特廉

TEL: 253-3913  
PAGER: 667-0005





世界上最美麗、最迷人的國家之一，素有「世界花園」之美譽。

### 「世界花園」瑞士

周郎

這個國家位於歐洲內陸，國境多山，橫跨中部、南部和東南部的阿爾卑斯山，佔全國面積的百分之六十。山峯上的皚皚白雪終年不融。歐洲的一些重要河流，如美麗的萊茵河、藍色的多瑙河、靜靜的羅納河，都發源於此。瑞士境內還有星羅棋佈的湖泊，總共達一千四百九十四個，是名副其實的「千湖之國」。令人陶醉的萊蒙湖，在詩人筆下，是美的象徵；記載著歷史業績的阿萊湖，是瑞士人的驕傲，開國大典的歷史聖地「呂特利」就位於這個湖畔；南方的盧加諾湖，四季如春，是遊人流連忘返的地方；幾乎瑞士所有的名城都受到江河湖泊的哺育，或者是從河濱市中心緩緩流過，或者是山麓湖泊把都市緊緊環抱，湖光山色，幽雅宜人。

但是，比山巒湖水更迷人、更壯麗的是瑞士大地上的綠裝。不管是高山，還是平原，到處都是蒼翠茂密的森林，形狀千姿百態，氣象變化萬千。瑞士之所以有這樣的美麗，固然是由於得天獨厚的條件，但更重要的是瑞士政府和人民的精心培育。早在十八七六年，瑞士政府就制訂了「森林保護法」，規定：「凡山區、峽谷和平原，一律禁止任意砍伐公共或私人樹木。」砍樹不但要經過有關部門批准，而且要種活一株，方可砍伐一棵。這樣年復一年，經過百多年的努力，現在的森林面積已經佔了全國面積的四分之一。種草養花，更是瑞士人的傳統，家家戶戶，屋前屋後，處處百花爭艷，綠草如茵。因此，在瑞士，無論是城市還是鄉村，都看不到一塊裸露的黃土地面。

作為「世界花園」，它既為本國人民提供了恬靜舒適、雅潔清新的生活環境，也成了吸引外來的旅遊資源。每年從旅遊業收入一百五十八億瑞郎，約佔國民生產總值的百分之七，僅次於機械和化工工業，居第三位。

### 「林山」的來歷



話說東漢末年，吳主孫權於赤壁大戰之後，鑑於劉備勢力日強，乃聽從周瑜之計，以許配胞妹孫尚香為名，誘劉備入穀。孫權母劉氏知道此事後，加以干預，結果弄假成真，讓劉備入穀，並選擇陽岐山辦喜事。孫權遵母命，將陽岐山用「錦繡寶鏡」搭成了「錦繡亭」和「綉林亭」。於是亂石灘露的陽岐山，便滿坡錦繡，飄彩流霞，五光十色，鮮豔奪目，顯示出一派生機。劉備見此情景，非常高興，讚美此山「如綉如林」，從此以後，陽岐山便叫「綉林山」了。

據說，當地老百姓為了使「綉林山」名副其實，近年不斷登上此山種樹植草，如今已披上了綠裝。

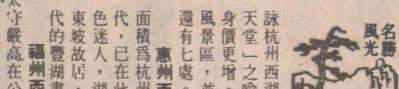
### 馬來西亞「多吃椰青」運動



農業部門最近發起一個「多吃椰青」運動，大力推銷椰青。農業部大力宣傳椰青水能增進血液循環，幫助消化，利尿，具有治療腹瀉和霍亂的預製糖漿液劑等用途。各大酒店也特推出「椰青水特飲」，取代理進口果汁和樽裝飲品。椰青水深受當地人士和外國遊客的歡迎。馬來西亞農業促進局全力展開促銷活動，與各大酒店及旅遊地聯手推銷椰青，更考慮在當前乾旱季節，在公路旁設立攤位，椰子跌價而蒙受重大損失。

椰青水，原產於馬來半島，椰子油，原產於馬來半島，椰子油，原產於馬來半島，椰子油，原產於馬來半島。

### 杭州以外「七大湖」



杭州西湖，位於廣東惠州，面積為杭州西湖的四倍。遠在晉代，已在此建樓台水榭，湖光山色迷人，湖畔白鶴峰上，原有蘇東坡故居，現存東坡亭和建於宋代的豐湖書院。

福州西湖：在福建福州西北隅，是晉太守嚴高在公元二八八三年所鑿，當時為灌溉農田之用，後為福建最負盛名的風景佳地，一九一四年開闢為「西湖公園」。

**華聲錄影公司** 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

新運到大批 VHS (大) 或 BETA (細) 錄影帶。最佳聖誕禮。

歡迎外埠郵或電來購。

牡丹亭	上下集	兩條
拉郎配	上下集	兩條
情探	上下集	兩條
楊門女將	上下集	兩條
趙子龍催歸	上下集	兩條
春華鬧堂	上下集	兩條
武松 (古裝劇)	上下集	兩條
萬里長江 (中國風光)	上下集	一條
四川雜技		一條

豬八戒招親 (卡通片) 一條  
大鬧天宮 (卡通片) 一條  
東方歌舞團 一條  
劉三姐 (歌劇) 上下集 兩條

英語功夫片 VHS 或 BETA  
中英文對白。每條 \$55.00 原庄  
BRUCE & SHAOLIN KUNG FU  
MY NAME CALLED BRUCE  
BRUCE AND DRAGON FIST  
RETURN OF BRUCE  
BRUCE AND SHAOLIN KUNG FU 1  
TREASURE OF BRUCE LEE  
ENTER THE PANTHER  
TRUTH GAME OF DEATH  
THE IRON MONKEY  
BRUCE LEE'S SECRET

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**華僑金行**

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

STARTS DEC 12, 1986 由一九八六年十二月十二日開始

ENDS DEC. 23, 1986 至一九八六年十二月二十三日止

**元豐公司**

聖誕酬賓大減價

**Christmas SALE**

at Chinatown and Richmond locations;  
華埠總店及列治文分店同時舉行  
特價只限門市

**10% TO 20% OFF**  
on ALL MERCHANDISE

八折至九折 酬賓大減價  
聖誕快樂 并賀新年

Chinatown location:  
總店：片打東街 242-244 號 電話：683-6858-59  
E. Pender St.

Richmond location:  
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 272-4200

※假期內，信用卡 (CREDIT CARD) 暫停使用，恕不。

**德信參茸國藥行**

十二月三日 (星期三) 開始

一年一度聖誕酬賓

**大減價**

推出大量合時送禮佳品  
部份價錢 平過八折

唔買都睇吓 切勿走雞

謹祝各位僑胞  
聖誕快樂 身體健康

片打東街 138 號 687-6977





STEVE WONG

黃光照

#6705-132 ND ST. S.W. 3215 PARKER ST. 2362 WEST HT. 5070 ANN ST. 3575 22ND 3248 E. 29TH AVE. VAN.



132 S. ELLESMERE N. B.B.Y.

▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積3560。開價\$189,000。黃光照 645-3232。



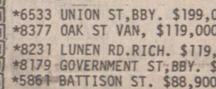
▲3276 RENFREW

樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大 33x121 交通方便。近學校。開價\$98,000。黃光照 645-3232 蘇雪敏 645-6918



▲530 E. 10

▲三層人息屋。月入千二。33x132 千二平方尺。開價\$105,000。黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000

▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000

▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000

▲8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y. \$220,000

▲5861 BATTISON ST. \$88,900

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

JENNY SOO 蘇雪敏

公司 321-6881 住家 420-0200 PAGER 645-3232

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471 住家 263-4949 PAGER 438-2333 #7011

3242 PARKER ST. VAN.



▲三房一廳 33x113 近廟菲。大減價 \$82,900。蘇雪敏 645-6918



121 N. WARWICK AVE. B.B.Y.

▲6年新豪華新屋。土庫完成6睡房兩廚房。33x122 環境風景優美 \$164,000。蘇雪敏 645-6918



750 E31

▲地 35x112 開價十萬餘。地點適中。近巴士。蘇雪敏 435-1010。



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.

樓上三睡房。樓下三睡房可出租交通方便。地點適中。地大66X120。開價\$139,000。黃光照 645-3232



823 MCLEAN DR. VAN.

▲入息屋。交通方便近唐人街。開價 \$87,000。

▲黃光照 645-3232



1927 E. 22ND AVE.

全屋翻新樓下四房一廳出租。正厝大廳及新廚房後面有一房一廳一廁出租樓上二房開價 \$119,000。黃光照 645-3232



717 W. 61 AVE. VAN.

▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44x122 實用面積 3193 平方尺。開價 \$299,000 黃光照 645-3232



1918 E. 40TH AVE. VAN.

兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利夾 40 街。地大 33 X 125 開價 \$167,000 黃光照 645-3232



6531 KITCHENER ST. BN B.B.Y.

豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統 \$213,000 黃光照 645-3232 梁寶琴 263-4949



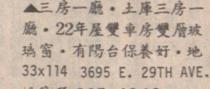
8179 GOVERNMENT

地大 82x202。高貴豪華住所。還有托兒所在內。每月入息 \$4000。適合外來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645-3232



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

二房一廳土庫一房。地 33x107 近界限街。梁寶琴 263-4949



27 年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毯。

50x100 將可成為 C-2 地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y 梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋。

現收租 600 元。將可成為 C-2 地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y. 梁寶琴 263-4949



13 街夾乃。一組二房一廳。

一組一房一廳。地 33x122 業主急售。梁寶琴 263-4949



\$79,000

▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房。地 33x107 近界限街。梁寶琴 263-4949



\$99,900

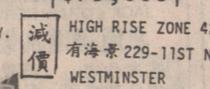
▲27 年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毯。

50x100 將可成為 C-2 地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y 梁寶琴 263-4949



DOWNTOWN 餐館生意

▲50 至 60 座位餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。



\$79,000

HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER 梁寶琴 263-4949



餐館生意

▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館或市生意。十五萬餘



減價 14 租租文

▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。開價 \$353,000 有 17 萬按揭。梁寶琴 263-4949



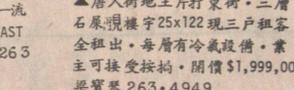
小型購物商場

▲12 年新有三舖位。地 78x200。17 個單位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價 38 萬餘。梁寶琴 263-4949



四年新商業樓宇

▲唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000。梁寶琴 263-4949



11 個舖位購物商場

▲本拿比全新購物商場。街角位。有 29 個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET RETURN。梁寶琴 263-4949

THOMAS CHAN 陳少鏞 271-2139 872-6681

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU 劉國明 327-9133 872-6681

▲車庫 14 年新近 TYNE 夾 49 街。地大 39x120。正層三房。土庫完成二房一廳。詳細請閱劉國明 872-6681 \* 327-9133 開價十四萬九。

▲13 街夾 Clark Dr. 樓上四房。全部翻新。新地毯。土庫完成二房。廳廚齊齊。獨立門口。合法仔屋地。33x127。近巴士及學校。開價 \$109,000。詳細請閱劉國明 872-6681 \* 327-9133

▲烈治文區。近 Gibert 夾 William 街。交通方便。十二年。正層三睡房。土庫二睡房。地 60x100。請與高媽 261-2832 或劉國明 327-9133

208 西 41 街 ▲西區近溫列治女皇公園。54x142 主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房大廳。雙車房。22 萬 8 千元 陳少鏞 872-6681 271-2139

自用或收租良機!! ▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾 Fleming 街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廳房。石屎雙車房。高圍欄。並有二十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收入每月 900 元。地大保值。開價只 \$139,800。歡迎還價! 詳情請電: 高媽 261-2832 或 872-6681

5115 RUBY 開價 75,000 33x105 正層一廳兩房。交通方便。近黃金商場。屋主離埠。急賣 MABLE TAM 有意請電 327-9133 或高媽 261-2832 公司 872-6681 ▲東區八租租文。地點好。保養一流。9 呎全租租出。年入三萬餘。只售三十二萬五千。請電陳少鏞 271-2139 872-6681

▲西區 SOUTH GRANVILLE 高尚住宅區。五睡房四千五百方呎。一流材料。地 63x122。週末開放。請電 1389 西 53 街。開價: 五十一萬元。詳情請電大維: 872-7076 公司: 872-6681

▲南本拿比華麗大屋。樓上 2000 餘呎有特大家庭室。主人房有 JACUZZI。樓下有蒸氣浴。另有兩房兩廳廚齊齊。CORNER LOT 只售二十餘萬。請電 MABLE TAM 872-6681

▲三睡房。新地毯。水 Heat。十一萬四千。業主急讓。唐大維: 872-7076 \* 公司 872-6681 十萬九千元

▲視新屋。Ontario 夾東 48 街。地點好。近溫列治高級商場。新式設計兩層洋房。主層大客廳。飯廳家庭廳。客房及廚房。上層四睡房露台。熱水暖氣。雙車房。開價二十萬五千。歡迎還價。陳少鏞 住宅: 271-2139 傳呼機: 667-2239

▲本拿比五睡房華麗住宅。設計品味高。新穎實用。近菲沙大學。廿四萬八千元。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681

① 京士威餐館。60 座位。五萬九千。 ② 中型果舖二間。日營千多元。請電詢詳情。 ③ 代辦移民。成功率 90%。詳情請來電唐大維 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 華埠餐館出讓 ▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。廚房新式設備。東主退休十分抵買。投資發達好機會。歡迎查詢。徐松齡 ▲填心 77 座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西餐館。全酒牌。60 座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有相宜。白人經營多年。▲FRASER 街 6116 號。馳名 GREEK 快餐店堂食外賣或改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 ▲西面 CAMBIE 好區。17 AVE. W. 三百多呎 BLOCK。地 33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。▲ROBSON ST. 一千六百多呎。三文治及 DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。▲西區 OAKRIDGE 靚屋。三房二廳。完成全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜中帶旺。地大 60x122。2 叫價二十三萬餘元。認真抵買。▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE ▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 伍黃秀英 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

實事實業 燕梳公司

**藝美房屋裝修**

工庫閣格  
油漆鋪紙  
更換樓梯  
更換門窗  
更換地磚  
更換瓷磚  
更換玻璃  
更換油漆  
更換地毯  
更換傢俬  
更換燈飾  
更換傢俬  
更換燈飾  
更換傢俬  
更換燈飾

價錢特平  
服務週到  
地址: 253-2841  
電話: 253-2841

**四海裝修**

**專接油漆工程**

669-0597

**標記洗地毯**

專業洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話: 253-5672

**清潔打臘**

健長清潔公司  
電話: 876-3854  
傳呼機: 645-7001

**中英洗地毯**

新機器洗地毯梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣, 假日照常服務, 專洗餐館煙囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待。  
晚 253-5710

**專洗地毯**

清地吸窗收  
省地吸窗收  
地打洗清特  
超屬地理平  
電話: 253-2841 阮生

**Canada Trust Realtor**

948 West King Edward Avenue  
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

**SUSAN WU, C.G.A.** 吳黃曉玲

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER,  
西喜士定街活活公司對面一連兩間三層旺舖。開價 \$400,000。  
包括餐館生意。開價 \$475,000。  
ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER  
華埠中心黃金地段二層旺舖。開價 \$1,000,000。

通國、英、台、粵語。  
電話: 公司: (604) 731-0413  
住宅: (604) 263-3000

**UNITED REALTY LTD.**

3879 OAK STREET.  
公司: 736-3831  
住家: 430-4501

**傅孫哲 CAP FU**

柏文 \$579,500。  
▲東區 COMMERCIAL DR. 附近。16 租。收入高。保養好。  
住屋 \$88,000。  
▲ VICTORIA 夾 MARINE DR 附近。地大 44x157 正厝二房。土庫有一子廳。請快。  
生意  
▲菜舖 \$13,000。OAK 夾 2 街。生意好。業主因事半售  
▲一小時沖酒公司 \$89,000。位 86 世對面。設備一流。代理店遍佈全市中心。勿失良機。  
▲TERRACE 埠餐館及物業出售。B C 省北部最著名店西餐館。業主退休半售。

**SUTTON GROUP 馬偉俊**

West Coast Realty,  
102-145 15 ST.  
North Vancouver, B.C.  
V7M 1R9  
TEL: (604) 986-9321  
住家: 988-5921

**DONALD MAH**

▲中西餐館市中心。八十位。有酒牌 \$62,800。  
▲北雲唐餐館。40位。有酒牌。\$60,000。  
▲北雲西餐館。40位。有冷氣及酒牌 \$45,000。  
▲ABBOTSFORD 唐餐館 150 位。有酒牌。冷氣 \$79,500。  
▲北雲高尚西餐館。40位。有酒牌 \$89,000.00  
▲寶倉連實業四十方呎冷房。面積 24000 方呎 \$850,000。  
▲女服裝店在 GASTOWN。適合個人經營 \$15,000。  
▲小型百貨公司。近 ARMY & NAVY \$35,000。  
▲中西餐館 B C 省 HOPE 埠。一百座位。有酒牌。長批冷氣生意約三十萬。有 20 個泊車位開價十二萬七。  
▲唐人酒家。近沙里沙老酒。筵開 28 席。年做七十萬。開價廿五萬。有做點心。有海鮮 TANKS。  
▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85x115 \$295,000。  
▲載貨倉出租 PARKER & CLARK 10,000 方呎。平租

**MULTIPLE REALTY LTD. KEVAN JANGZE**

鄭炳堂  
公司: 434-1431  
住家: 299-6179

**Park Georgia Realty Ltd. ERIC H TAI**

伍揚聲  
公司: 437-9700  
住家: 327-6618

**又平又靚**

▲近 VICTORIA 夾 KINGSWAY 三個睡房。兩浴室。廚房全新。開價八萬八。  
▲想做業主! 近 P N 區有兩睡房。雙層玻璃窗。另土庫。開價八萬五。  
▲33年新。樓上兩睡房。樓下獨立一睡房廚廁齊。近 KNIGHT 夾 32 街。開價十萬零五。  
▲樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙車房。近快車站 RENFREW 區。開價十萬零五。  
▲西區華麗新屋。德國建築師新式設計五睡房。熱水暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新!  
▲KILLARNEY 區。地 41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約 2400 呎。24年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速看。

**CANADA TRUST REALTOR**

2629 Kingsway, Vancouver, B.C.  
公司電話: 438-8161

**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話 420-4665

**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話 294-0089

免費估價

▲位於八街十街新街文一睡房。交通方便。開價四萬八千元。  
▲兩房兩廁一間。六街近菲沙沙有風景。二樓八十餘尺。叫價只六萬二千餘。  
▲位於八街十街新街文一睡房。交通方便。開價四萬八千元。  
▲兩房兩廁一間。六街近菲沙沙有風景。二樓八十餘尺。叫價只六萬二千餘。  
▲位於八街十街新街文一睡房。交通方便。開價四萬八千元。  
▲兩房兩廁一間。六街近菲沙沙有風景。二樓八十餘尺。叫價只六萬二千餘。

**永業置業有限公司 ROYSON REALTY LTD.**

梁紹權 ROY LEUNG  
公司: 879-5175 住宅: 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。

**Canada Trust Realtor**

**ANNETTE LOUIE 雷太**  
公司: 273-3161 住宅: 277-7375  
廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語

▲北雲高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲北雲高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲北雲高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲北雲高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。

**達新實業燕梳公司 879-6331**

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

**DAVID TAM 譚清華**  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

**JIM FONG**  
879-6331

▲963 E24 AVE. 地 33x120 兩房及土庫。每月租 \$650 特價急售。  
▲2837 ST. GEORGE 街近 KINGSWAY 3 年新雙連行屋。可分契出售。每連三房及兩房。全部租出。每年收 \$25,200。價 \$239,000。  
▲一千多呎翻新兩房。大廚房及土庫完成兩房及浴室。地 33x124。特價 \$98,000。

**恆生置業有限公司 327-1111**

**DAVID CHAN 陳悅明**  
RES: 438-5594  
PAGER: 680-5088

▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。

**Dogwood Realty Ltd.**

**VENUS FUNG 馮冰**  
公司: 876-8841  
住宅: 461-3183

▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。  
▲西區高尚住宅區。近 33 街。三房兩廁。叫價 \$338,000。

**商業及租文樓**

▲18年新21租租文。每年收入 \$100,000。實收 \$72,000。開價 \$720,000。  
▲45租石屋大廈。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。  
▲16年28租租文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。  
▲東區十租一房租文。每年收入 \$37,000。價 \$359,000。  
▲唐人埠磚樓。三層高全部租滿。年收租 \$23,000。價 \$349,000。  
▲裝修如新33個房數店生意及物業。每年收入 \$78,000。實收 \$54,000。00。特價買 \$380,000.00。  
▲14年新20租柏文地 99x120 每年收 \$89,100.00。按揭 \$600,000.00 萬 總價 \$680,000.00。

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.**

308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6  
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

**湯天豪 HOWE G. TONG**

▲一層八年新舊生樓。每年實收 \$48,500。地 132x120 有停車場。價 \$680,000。  
▲福街夾 24 街三舖位及兩租租文。收租三萬。價 \$299,000。  
▲市中心商業樓 10 年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000  
▲位於興旺 E. HASTINGS ST 商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。  
▲19年新15租租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000  
▲位於 E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。業主退休。經營十五年多。價 \$49,900。  
▲DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。  
▲西區獨市士多生意經營廿多年。業主退休。日做一千元。租表期。批約好。開價 \$89,000。  
▲位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。  
▲位於興旺 KINGSWAY 唐餐館。70 座位。有大停車場。租批約長。日做 \$800。價 \$118,000。  
▲市美美容院。設備齊全。開價 \$20,000。  
▲北雲商場專業雜碎餐館。日做 800 元。租表期。56 座位。價 \$67,000。  
▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。  
▲炸鴨外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。  
▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月 \$650。特價總價 \$31,000.00  
▲西區 72 座位。有列酒牌西餐館。興旺 WEST BROADWAY 每日生意五百多。價 \$65,000。

### 東京上野動物園舉行 大熊貓幼仔命名儀式

【東京專電】記者張力，在日本出生并成活的第二隻大熊貓幼仔「童童」的命名儀式，於今日上午十時在東京上野動物園舉行。日本兒童和各國來賓五百多人出席儀式，並觀看了「童童」與母熊在籠舍內活動的影片。

今日上午的命名儀式在淅淅小雨中舉行。東京都知事鈴木俊夫、日本首相中曾根康弘夫人、中國駐日本大使張曙、北京動物園副園長張錫勳等出席了儀式。最喜愛大熊貓的日本兒童代表，上野動物園附近忍江小學的二百多名兒童受到特別邀請，被安排在小熊園的最後幾排就座。

鈴木知事在致詞中說，為紀念中日邦交正常化，大熊貓作為中國人民送給日本人民的禮物，於一九七二年十月從北京動物園來到上野動物園。自那以後十年來，日本人民對大熊貓的飼養方面遇到了種種困難，甚至發生了幾起不幸的意外。今年六月一日，多年盼望的大熊貓幼仔終於出生了，這使日本人民感到欣慰。在上野動物園職工的精細哺育下，幼仔得以順利成長，並獲得「童童」這一可愛的名字。

日本首相中曾根夫人和中國大使章曙也在儀式上致詞。

上野動物園園長淺倉繁介紹了「童童」的誕生和命名經過。接著鈴木知事正式宣佈大熊貓幼仔命名為「童童」。中曾根首相夫人、鈴木知事夫人、章曙大使夫人和北京動物園副園長張錫勳一起揭開了書寫着「童童」兩字的橫幅。

在今天的儀式上選出「最優秀命名者」一獎。四十五歲東京都知事鈴木俊夫，以「童童」命名為「童童」獲此殊榮。命名儀式以二百多名日本兒童合唱「童童之歌」而告結束。

### 菲律賓華人參政 旨在鼓勵華人參政

【香港專電】籌集資金而創立的馬尼拉消息：一個基金會，目前他們以鼓勵菲律賓華人參政為宗旨。該基金會由菲律賓華人參政會發起，旨在鼓勵菲律賓華人參政。該基金會由菲律賓華人參政會發起，旨在鼓勵菲律賓華人參政。該基金會由菲律賓華人參政會發起，旨在鼓勵菲律賓華人參政。

該基金會由菲律賓華人參政會發起，旨在鼓勵菲律賓華人參政。該基金會由菲律賓華人參政會發起，旨在鼓勵菲律賓華人參政。該基金會由菲律賓華人參政會發起，旨在鼓勵菲律賓華人參政。

### 京在曾范家畫國 幕開展畫人個

【北京專電】著名畫家范曾的個人畫展，於今日上午十時在國畫院開幕。此次展覽展出了范曾近年來創作的多幅作品，包括山水、花鳥、人物等。范曾的畫作風格獨特，筆墨淋漓，深受觀眾喜愛。

此次展覽展出了范曾近年來創作的多幅作品，包括山水、花鳥、人物等。范曾的畫作風格獨特，筆墨淋漓，深受觀眾喜愛。

### 大陸又見兒童定親風

【北京專電】中國大陸農村近年重新出現定親風，這在以前是絕無僅有的現象。據悉，定親風的重新興起，與農村經濟的復甦和傳統觀念的回潮有關。然而，這種現象也引發了社會各界對兒童權益保護的關注。

據悉，定親風的重新興起，與農村經濟的復甦和傳統觀念的回潮有關。然而，這種現象也引發了社會各界對兒童權益保護的關注。

### 青島市日前成立 外資工作辦公室

【青島專電】青島市外資工作辦公室，於日前正式成立。該辦公室將負責處理外資企業的各項事務，包括註冊、報關、稅收等。這將有助於簡化外資企業的經營程序，提高辦事效率。

該辦公室將負責處理外資企業的各項事務，包括註冊、報關、稅收等。這將有助於簡化外資企業的經營程序，提高辦事效率。

### 孫文與美加洪門史蹟 加拿大洪門支持孫文革命經過

【加拿大專電】加拿大洪門組織支持孫文革命經過的史蹟，近日在溫哥華舉行展覽。展覽通過大量的歷史照片、文獻和實物，生動地再現了孫文在加拿大期間的革命活動以及洪門組織對他的支持。

展覽通過大量的歷史照片、文獻和實物，生動地再現了孫文在加拿大期間的革命活動以及洪門組織對他的支持。

### 天下第一名利 方丈升座大典

【鄭州專電】素有「天下第一名剎」之稱的河南登封少林寺，於日前舉行方丈升座大典。此次大典規模宏大，吸引了眾多信眾和遊客參加。少林寺方丈釋延禪在典禮上發表了重要講話。

此次大典規模宏大，吸引了眾多信眾和遊客參加。少林寺方丈釋延禪在典禮上發表了重要講話。

### 藥菊杰獲 女子花劍冠軍

【北京專電】我國女子花劍運動員藥菊杰，在日前舉行的世界錦標賽中，以優異成績奪得冠軍。這是中國女子花劍隊在國際賽場上的重大突破，展現了中國劍擊運動的實力和水平。

這是中國女子花劍隊在國際賽場上的重大突破，展現了中國劍擊運動的實力和水平。

### 包氏獎學金出國深造 十二名中國青年獲得

【杭州專電】由包氏獎學金資助的十二名中國青年，近日獲准出國深造。這些青年在國內學習成績優異，具有較強的專業背景和發展潛力。包氏獎學金的設立，旨在鼓勵優秀青年出國留學，提高我國的科學技術水平。

這些青年在國內學習成績優異，具有較強的專業背景和發展潛力。包氏獎學金的設立，旨在鼓勵優秀青年出國留學，提高我國的科學技術水平。

現任中國南開大學東方藝術系主任的范曾，出生于江蘇南通市的一個書香世家。他自幼酷愛繪畫，五歲開始習畫，後就讀於南開大學歷史系和中央美術學院國畫系。范曾不僅是一位才華橫溢的畫家，同時也是一位詩人和學者。他的畫作風格獨特，筆墨淋漓，深受觀眾喜愛。

一九五二年，中共制定了一個保障男女婚姻自由的「婚姻法」。自那以後，在大陸已經幾乎絕跡。然而，近年來，這一封建陋習在農村地區重新出現。據悉，定親風的重新興起，與農村經濟的復甦和傳統觀念的回潮有關。然而，這種現象也引發了社會各界對兒童權益保護的關注。

兒童定親風之風復熾，帶來了嚴重的社會問題。據悉，定親風的重新興起，與農村經濟的復甦和傳統觀念的回潮有關。然而，這種現象也引發了社會各界對兒童權益保護的關注。

包氏獎學金出國深造的十二名中國青年，近日獲准出國深造。這些青年在國內學習成績優異，具有較強的專業背景和發展潛力。包氏獎學金的設立，旨在鼓勵優秀青年出國留學，提高我國的科學技術水平。

如意齋菜館  
BUDDHIST Vegetarian Restaurant  
溫哥華喜士定東街363號  
電話：687-5231

全部食品保證不含味精  
各式滷味  
齋菜筵席  
豐儉隨意  
687-5231

萬成肉食中心  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

西洋占卦  
越南華僑 尋人啟事  
歐式按摩

利安旅運中心  
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.  
乘搭747客機返香港是最聰明的選擇！

大突破 來回香港  
大割價 由溫哥華直航來回香港  
十週年紀念大酬賓 大貢獻

買或賣雜貨舖  
雲埠山總公所同人敬約

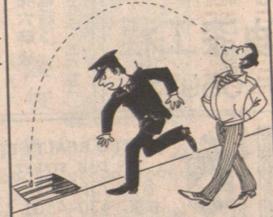
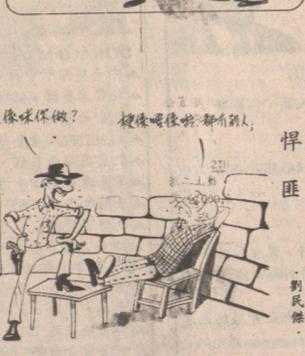
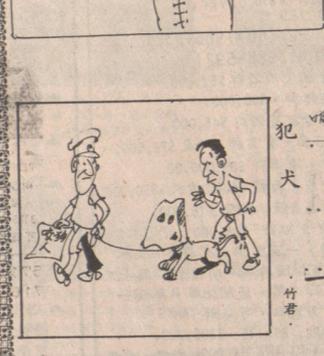
溫哥華中華會館繳交會員年費  
通知

汽車急讓  
汽車買賣

溫哥華中華會館繳交會員年費  
通知

汽車急讓  
汽車買賣

溫哥華中華會館繳交會員年費  
通知



**潘世豪** 住宅: 585-3848

免費贈送精美 1987年月曆  
SAVIO POON Res. 585-3848  
免費電腦估價·房屋地產生意買賣  
免費申請貸款·給予最優惠利率

**ROYAL LEPAGE**  
4415 East Hastings Street V5C 2K1  
Bus. 299-1451

▲ 3年新3房2廁 \$85,900  
▲ 6974 E. BROADWAY \$154,900  
▲ 意大利式高尚住宅 57 X 140 · 4房兩廁4廁 紅瓦屋頂 3,400呎。  
▲ 雲東3房土庫新完成 兩房租370元·祇售九萬餘。  
▲ 片打東街·土庫完成·兩房33x123 西人業主  
▲ 雲東3房兩廁·土庫完成 50'x157' 減價 \$125,000。  
▲ 雲東3房土庫新完成 兩房租370元·祇售九萬餘。  
▲ 雲東3房兩廁·土庫完成 50'x157' 減價 \$125,000。  
▲ 雲東3房兩廁·土庫完成 50'x157' 減價 \$125,000。

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影相 (黑白) 4張 4.80  
護照相 (彩色) 4張 8.80  
耆英影相 紀念相 免費送 4X5 一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、一律八折優待。

主人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍評議員  
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

**雙喜食品廠** Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春卷 雲吞 上海麵 全蛋生麵 新鮮河粉

謀生 病痛 死亡 老邁  
這些事你想及不想  
通避又避不開  
你願與我們不交朋  
友以分擔重擔嗎?  
請電: 八七六一  
三六六四  
或來函:  
P.O. BOX 2001  
VANCOUVER, B.C.  
V6B 3K6  
加拿大培靈輔導協會

**郭亮言 DAVID KWOK**  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
公司: 872-0321  
住宅: 255-2154  
傳呼機: 667-3093

▲ 瓦頂新屋，樓上三睡房，廚房，客廳，雙車房，三浴室，近學校  
▲ 生意連實業，年淨收入四萬五千元  
▲ 生意連實業，年淨收入四萬五千元  
▲ 生意連實業，年淨收入四萬五千元  
▲ 生意連實業，年淨收入四萬五千元

**Canada Trust Realtor**  
丁建新 陳焯宏  
251-2571 324-1238  
438-8161 438-8161

Kim Ting Raymond Chan

▲ 平屋四房三廁，地 33x120 七萬九。  
▲ 正層三房土庫二房，廚廁齊全，九萬三。  
▲ 五房2730東23街，地 33x120 十萬餘。  
▲ 東區四年新屋地 40x197 · 五房，十四萬二千九  
▲ 本那比三千呎旺舖出租，4266喜士定街。  
▲ 1867東七街，樓上二間半房，土庫一房，廳廚齊全，九萬餘元。  
▲ 正層四房有土庫，近 P.N.E. 八萬餘。  
▲ 東區新屋地 41x110，有家庭室，五房，雙車房，有風景，十七萬九千，試價。  
▲ 東區平屋六萬九千，地 30x112  
▲ 西區銀錢業舖，位於 DENMAN

**恆生實業有限公司**  
NORTHBRIDGE REALTY LTD.  
6417 FRASER ST. VAN. B.C.

**涂念官 DAVID TO** 327-1111  
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

**王震漢 THOMAS C. WONG** 298-2961

▲ 廿六房，新土庫，四房，土庫，上下完成各  
▲ 廿六房，新土庫，四房，土庫，上下完成各  
▲ 廿六房，新土庫，四房，土庫，上下完成各  
▲ 廿六房，新土庫，四房，土庫，上下完成各  
▲ 廿六房，新土庫，四房，土庫，上下完成各

**GOODRICH REALTY CORP.**  
公司 873-4811  
住家 327-6288  
ALFIE MARR  
**馬耀儼**

▲ 新大屋 49.5x122 7睡房，四個半浴室，三個  
▲ 正層三睡房，土庫完成，近福街夾28街，八萬七。  
▲ 利潤高雜貨舖，經營雜誌，售649，繁旺地點，生意  
▲ 東區旺街，日營約五百四十元，價三萬五千。

**CANADA TRUST REALTOR**  
Kenneth Kwan 關煥蔭  
公司: 438-8161  
住宅: 435-7257 買賣樓宇·免費估價

▲ 福街近25街·士多連實業·二十三萬。  
▲ 收租商業樓·樓上兩租·樓下兩舖位·急售。  
▲ 北雲石商業樓·四伙收租·四十九萬五。  
▲ 大街小型士多·日營約五百餘·有五房居住·租  
▲ 京士咸樓上三層·樓下舖位已租出·價十六萬八。  
▲ 小理商業樓·租或售。  
▲ 平1平1平1·一房一廳兩文·七街夾菲沙四萬二千  
▲ 單邊石屎舖·樓上三房·價廿一萬五。  
▲ 京士咸兩層兩舖位·十八萬八。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**涂念宗 MIGUEL TURCO** 公司 434-1431  
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 住宅: 421-6639  
★精通國粵語★

**涂念賓 TONY TOWE** 公司 434-1431  
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 住宅: 876-9452  
中文傳呼機 645-8912

▲ 33 5x124近福菲37年兩房兩廁屋加上土庫完成有兩  
▲ 東區近域多利七房豪華新屋·紅瓦頂即將建成·二  
▲ 屋主急售內房翻新全新裝修·包磁頭雪櫃五萬二。  
▲ 蘭菲近五街兩房兩廁屋新裝修土庫完成兩房  
▲ 京區20街近菲沙 37x124 地庫·五房兩浴室  
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋 60x110土庫完成·  
▲ 新盤近域多利六房士德古湖屋·33x125·平正大  
▲ 近福上下四房土庫完成·堅固大屋·八萬餘。  
▲ 近唐人街堅固二房三廳·士德古屋·八萬二千九  
▲ 東11街18年新上下仔屋·標準地·雙車房·現上  
▲ 東區治街上下四房士德古屋·全窗僅售七萬四千九  
▲ 蘭菲上下四房新土庫·標準地·士德古湖屋·九萬餘。  
▲ 東八街8號新文 50x122大地·20年新士德古  
▲ 近京士咸30年士德古屋·後巷車房·土庫可完  
▲ 成·開價八萬二千試價。

**華埠旺舖北京大廈**  
適合茶餐廳及酒樓  
各行各業地點一流

片打東街 67 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (即舊皇宮)  
全部翻新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣  
樓，月淨租 \$1,600 起，二樓 6000 呎連舖面 900 呎  
合茶餐廳及酒樓，請電亞美實業 ACRYL PROPERTIES  
LTD. 接洽，日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或  
261-5066

ROYAL LEPAGE

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為賣主免費電腦估價, 為買主給予低息貸款或為現金買主。



利登閣 示範單位開幕... 27 座雲東區高級複式住宅...

MARION MAN 鄭萬方英... 2200 呎, 匯上四睡房, 正層設計新穎...

SHARON LUM 林麗儀... 平! 平! 平! 35年新靚屋...

SHARON LUM 林麗儀... 九年新 VAN SPECIAL 家庭...

RAYMOND HO 何文興... 24 年新 RUFREND 地 41x100...

MIKE YOUNG 楊文泉... 26 年新 RUFREND 樓上四房...

MIKE YOUNG 楊文泉... 41 年新 NANAIMO 二房一廳...

EMILY CHU 朱太... 新屋, 實業區近 43 街及乃佛街...

LUCKIE LEE 李樂基... 全新屋, 1349 E 13TH AVE...

LUCKIE LEE 李樂基... 全新靚屋, 樓上二睡房...

MAUREEN CHAN 陳太... OKANAGAN 埠一流餐館出售...

MAUREEN CHAN 陳太... 6 年新大屋, 地 44x131...

余正木工坭水... 電話: 251-6248

唐記建築裝修... Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

昌記裝修油漆公司... 承接泥水木工傢具等...

中明... 油漆裝修大小工程

JOHNNY CHOW PLUMBING... 959 EAST 21ST AVENUE

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉... 434-1431

Century 21 廿一世紀公司... 2710 COMMERCIAL DR.

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司... Pro-Vision Realty & Insurance

PARK Georgia REALTY 倪致遠 ANDREW NGAI... 服務忠誠 免費估價

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW... 876-8841

MULTIPLE REALTY 李標 BILL LEE... 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明  
MICHAEL CHANG B. Comm., P.I.B.C.  
公司 438-8811  
住宅 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

**免費估價 忠誠服務**  
百勝地產公司  
屋主急售

屋主急售  
▲近唐人街二層入息屋。正房一房一廳兩廁，二樓二房一廳兩廁，月租八萬九千九。

屋主急售  
▲東區10年新靚屋。近城多利亞及18街。正房二房。有飯廳。土庫完成。約1400呎。地43x122。售十一萬八千九。

屋主急售  
▲東區近乃夫41街。四房新屋。正房1600呎。樓上三房。有家庭房。土庫完成。有三房兩廁。約1400呎。地43x122。售十一萬八千九。

屋主急售  
▲唐人街十年新屋。正房三房。樓上有一房一廳。兩廁。月租八萬九千。售十四萬九千。

屋主急售  
▲東區兩層新靚屋。近城多利亞及24街。二樓有三房兩廁。有車房及飯廳。售八萬九千九。

屋主急售  
▲東區兩層新靚屋。近城多利亞及24街。二樓有三房兩廁。有車房及飯廳。售八萬九千九。

屋主急售  
▲東區兩層新靚屋。近城多利亞及24街。二樓有三房兩廁。有車房及飯廳。售八萬九千九。

屋主急售  
▲東區兩層新靚屋。近城多利亞及24街。二樓有三房兩廁。有車房及飯廳。售八萬九千九。

屋主急售  
▲東區兩層新靚屋。近城多利亞及24街。二樓有三房兩廁。有車房及飯廳。售八萬九千九。

屋主急售  
▲東區兩層新靚屋。近城多利亞及24街。二樓有三房兩廁。有車房及飯廳。售八萬九千九。

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
住家: 327-5636  
直接傳呼機可有中文  
667-0313  
免費估價 忠誠服務

聖誕快樂  
敬祝  
並賀新禧

鳴謝今年物業買賣成交之朋友。希望明年再忠誠為閣下服務

- 4285 E. Georgia M/M Aillio & M/M Tsang
- 222-2910 E. Pender M/M Wong & M/M Skalazub
- 5802 Fraser M/M Jones
- 3327 E. 26th - M/M Chung
- 5476 Knight M/M Tang
- 102-2355 Trinity - M/M Cheng
- 1194 E. 18th - M/M Tsang
- 65 E. 58th - Mr. Kwok
- 2865 Victoria - M/M Bonaventura
- 1604 E. 18th - M/M Leung
- 8370 Elliot - M/M Der & M/M Ho
- 8091 French M/M Wong
- 2840 E. 4th - M/M Lo
- 485 E. 15th - M/M Yee
- 2165 E. 8th Ave, M/M Yee
- 2059 E. 13th - Lawyer - Ms Shelton
- 2908 Granview - M/M Dao & M/M Wong
- 3345 E. Broadway - M/M Chung
- 1152 Lily - Mrs. Darcy & M/M Darcy
- 375 E. 41st - M/M Sanchez & Ms Scobogean

- 7037 Duff - M/M Wong & M/M Leung
- 3241 St. George - M/M Chiu & M/M Lo
- 9215 Granville - Miss Ng
- 1132 Lily - M/M Tang & M/M Yau
- 6842 Knight M/M Yau
- 7107 Fraser - M/M Shum
- 3203 E. 8th - M/M Chiu
- 1458 E. 49th - M/M Ma
- 2711 Alamein - Mrs. Chiu & Mrs. Kwan
- 3856 Victoria - M/M Chan
- 8179 Osler - M/M Ma
- 834 Lillooet - M/M Yee
- 3926 - 20 Fraser - Dr. & Mrs. Lo
- 3203 - E. 8th - M/M Wong & M/M Chiu
- 33905 Gilmour - M/M Skalazub
- 5560 Chester - M/M Wong
- 209-1515 E. 5th - M/M Lo
- 2021 E. 5th - M/M Roemer & Lawyer Zinkhfer
- 2107 E. 52nd - M/M Lo
- 2259 E. 51st - Mrs. Grant & Mr. Kozljan
- 5339 Culloden - M/M Lai & M/M Wong

西區全新城市仔屋  
逢週末一至五時開放  
8448 SHAUGHNESSY ST. VAN. B.C.  
德國建築師。工料一流。美觀圍牆。每座三房兩廳。  
有主人套房。雲石火爐。  
前座開價 \$129,500.00  
後座 \$127,500.00  
歡迎選價 請英語電  
GENZ Construction Ltd.  
435-8051

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841  
KEN WU  
住宅: 420-1851  
420-4962  
直傳呼機 667-3989

**Canada Trust Realtor**  
THE CANADA TRUST CO  
Telephone (604) 438 8161  
2629 Kingsway  
Vancouver BC  
V5R 5H4

**趙崇淦**  
EDWARD CHIU  
433-1239  
中文傳呼: 645-2618

**PARK Georgia REALTY**  
KUN CHANG 張冠龍  
住宅 434-9375  
Page: 687-7711  
公司 437-9700  
#1213

**PARK Georgia REALTY**  
龍建宗  
VINCENT LUNG  
直傳呼機  
680-5138  
住宅: 526-3992  
公司: 421-7275

**Francis Chan**  
陳樹潮  
RES 277-0283  
BUS 276-8888  
代理地產 物業買賣  
忠誠宗旨 免費估價

**JOHN LEUNG 梁文超**  
273-5340  
UNITED REALTY LTD.  
270-8831

**PARK GEORGIA REALTY**  
437-9700  
李志雄 羅永佳  
Allen Lee B.S.A. Stephen LAW M.A.  
住宅: 263-3842 傳呼機: 327-1299  
直傳呼機: 645-3896 傳呼機: 645-3874

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN: B.S.  
住宅電話 325-6075  
傳呼機 680-7089

**蘇先生 (CLIFF TO)**  
421-3430  
中文傳呼機 667-0800 (24小時)  
房屋商業免費估價 最新靚屋  
每日新盤歡迎電詢 概不可失

**何行聲**  
NORMAN HO  
住宅: 734-7782  
傳呼機: 667-3939

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文傳呼機 667-0933  
留電話 (住宅)  
(住宅) 254-7333 734-8783  
**CATHY WONG**  
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

**Dogwood Realty Ltd.**  
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2  
BEN LEE 李建興  
公司: 876-8841 住宅: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202

**NORTHBRIDGE GROUP REALTY**  
6417 FRASER ST. VAN.  
馬國輝  
公司: 327-1111  
住宅: 261-1585  
FRANCIS MA  
中文傳呼機: 667-0961

**DOGWOOD REALTY**  
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841  
(傳呼機) 667-0537  
陳柏良 (住宅) (604) 263-0571  
投資移民。有專門律師代辦。  
担保成功。免費查詢。











### 世界人權會議閉幕

【達喀爾十二日電】世界人權會議於十二日閉幕。會議在達喀爾舉行的五天會議，是第二次世界大戰後，在非洲舉行的最大規模的人權會議。會議對南非的種族隔離政策，以及對非裔人種的歧視，表示強烈譴責。會議呼籲各國政府，應採取具體措施，改善人權狀況。會議在達喀爾舉行的五天會議，是第二次世界大戰後，在非洲舉行的最大規模的人權會議。會議對南非的種族隔離政策，以及對非裔人種的歧視，表示強烈譴責。會議呼籲各國政府，應採取具體措施，改善人權狀況。

### 北約外長會議結束

【布魯塞爾十二日電】北約外長會議於十二日結束。會議在布魯塞爾舉行的三天會議，是北約成立四十週年紀念。會議討論了國際形勢，以及北約的未來發展。會議呼籲各國政府，應加強合作，維護國際和平與穩定。會議在布魯塞爾舉行的三天會議，是北約成立四十週年紀念。會議討論了國際形勢，以及北約的未來發展。會議呼籲各國政府，應加強合作，維護國際和平與穩定。

### 菲律賓與南斯拉夫代表團會後宣佈

【馬尼拉十二日電】菲律賓與南斯拉夫代表團會後宣佈，雙方已達成初步協議。協議包括停止敵對行動，以及恢復兩國間的正常貿易關係。雙方表示，將繼續努力，推動兩國關係的全面正常化。協議包括停止敵對行動，以及恢復兩國間的正常貿易關係。雙方表示，將繼續努力，推動兩國關係的全面正常化。

### 西班牙要美撤駐軍

【馬德里十二日電】西班牙政府今日宣佈，將要求美國撤出其在西班牙境內的駐軍。政府表示，這是為了維護西班牙的主權和領土完整。政府呼籲美國政府，應尊重西班牙人民的意願，撤出駐軍。政府表示，這是為了維護西班牙的主權和領土完整。政府呼籲美國政府，應尊重西班牙人民的意願，撤出駐軍。



已獲哥拉桑總統批准，在維也納向華沙公約組織代表團提出。官方人士說，出席北約會議的外長，打算發表一份公報，呼籲美國及蘇聯將戰略核子武器減少一半。據美國外交界消息，北約的外長會議，在結束前，將討論削減核子武器。呼聲立即引起蘇聯的強烈反應。蘇聯外長表示，蘇聯將採取對等削減核子武器的措施。呼聲立即引起蘇聯的強烈反應。蘇聯外長表示，蘇聯將採取對等削減核子武器的措施。

【馬德里十二日電】西班牙政府今日宣佈，將要求美國撤出其在西班牙境內的駐軍。政府表示，這是為了維護西班牙的主權和領土完整。政府呼籲美國政府，應尊重西班牙人民的意願，撤出駐軍。政府表示，這是為了維護西班牙的主權和領土完整。政府呼籲美國政府，應尊重西班牙人民的意願，撤出駐軍。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

## 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

## 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE  
喜士定東街328號 電話：681-0305

# 冬季酬賓大贈送

由十二月一日 至十二月卅一日

## 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)  
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄，特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

## 皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE Chinese Seafood Restaurant  
溫哥華華埠打東街173號 688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。

營業時間：星期一至五 下午五時至十二時 星期六、日 下午五時至十二時

173 East Pender St Vancouver, B.C. V6A 1T6

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果 合時甜品

上海燻鴨 北京片皮鴨 北京填鴨 北京填鴨(瓜片上) 北京填鴨(沙茶)

兩食 兩食 兩食 兩食 兩食 兩食 兩食 兩食 兩食 兩食

\$88.00 \$108.00

## VIDEO FAIR 平靚視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面) 七天營業

亞洲電視代理 最新電視集

九八六亞區小姐競選總決賽 (即將推出柔情八三)

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

TOSHIBA 錄影機 V2100C 原價\$549.00 特價\$489.00

PHILLIPS 轉台機 CP-100 原價\$119.00 特價\$99.95

KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本名廠出品 現售\$7.99 每盒

聖誕酬賓大減價 MEMOREX 錄影帶 BETA L-750 原價\$6.50 現售\$6.00 每盒

買十盒以上 6.00 每盒

有最新唱片及唱帶上市 存貨無多，勿失良機

PIONEER ZENITH TOSHIBA

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包\$15.95

買一包 送一包香米三 買二包 送三公分一級茶油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

多買多送 地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 歡迎比價 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

## THE CITIZEN THROUGH NEW PRESS

THE CITIZEN THROUGH NEW PRESS

THE CITIZEN THROUGH NEW PRESS

## THE CITIZEN THROUGH NEW PRESS

THE CITIZEN THROUGH NEW PRESS

THE CITIZEN THROUGH NEW PRESS



### 加政府要美提供情報 有關加人涉及售武事

渥太華十二月二十二日電——加拿大政府今天向美國政府遞交一份照會，要求美國提供更多的關於某些加拿大人在美伊武器交易中有牽連的情報。錢伯斯說，加拿大外交部長克拉克的發言人比爾·錢伯斯說，加拿大駐美大使館向美國國務院遞交了一份照會，照會說，加拿大對美國沒有提供有關加拿大人捲入美伊交易的情報表示「非常關注」，並要求查清此事。

### 加西方航空公司 歡迎各界包專機

溫哥華訊——加拿大西方航空公司，成立於一九八六年一月十六日，領取執照，正式營業，是一家加國國內及國際航線的空運大公司，以巨型飛機供應各大公司團體，組織包機，載運貨品或搭客，往加拿大國內及國際任何地方。

### 華農業者又弱一個 蔣焯翁喪禮榮哀誌

溫哥華訊——蔣焯翁，於八月廿三日，在溫哥華逝世，享壽八十二歲。蔣翁生前熱心華農事業，曾任溫哥華華農會會長，並擔任多個華農團體的職務。他的逝世，是華農界的一大損失。

### 省衛生廳長保證 會見醫學界人士

溫哥華訊——卑詩省新任衛生廳長彼得杜基，在出席卑詩省衛生廳長協會董事會會議上，對三百二十名出席醫學界人士表示保證，他對該會主席特馬沙曲醫學博士稱，他準備與卑詩省衛生廳長協會全體人員會面。此舉已在籌備中，並將參加醫學界人士之會議。

### 世界佛教會定期 聖誕新年大贈送

溫哥華訊——世界佛教會定於十二月二十二日（星期日）下午二時，在溫哥華華安書局，舉行聖誕新年大贈送活動。屆時將贈送佛經、佛畫、佛卡等，歡迎各界人士踴躍參加。

## 中國參茸藥行

溫哥華

詢眾要求，延長聖誕減價日期至十二月廿四日

### 參茸藥材八折 (特價品除外)

### 成藥、海味、京菓、補酒、什貨 九折

<p>以下貨品，買一送一</p> <p>靚切北芪片 每磅 \$24</p> <p>正河南淮山角 每磅 \$16.80起</p> <p>四川紋黨參 每磅 \$10.80起</p> <p>漳州雪耳球 每磅 \$9.99</p> <p>靚黑棗 每磅 \$1.99</p> <p>召慶靚茨實 每磅 \$2.99</p>	<p>同時推出特平特價品</p> <p>一級開邊湘蓮 每磅 \$1.59</p> <p>益食原枝防黨參 每磅 \$3.50</p> <p>30支庄北京蜂王精 每合 \$8.99</p> <p>原皮正西歸頭 每磅 \$4.99</p>
---	--

以上各種貨品，賣完即止，勿失良機：  
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，均可贈送87年精美通勝大日曆一份，或世界風光月曆一份。送完即止。還有更多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東

### 聖誕新年舞會 門票預售

聖誕(廿四晚)：每位拾元  
隨券贈送 \$150 BALL 酒壹杯

另有抽獎：  
頭獎：名園酒家禮券壹百元  
二獎：名園酒家禮券伍拾元  
三獎：名園酒家禮券拾元

除夕：每位式拾元  
隨券贈送 \$100 BALL 酒壹杯

「新年特別禮贈」  
香港麗的 陳維英 小姐 重唱  
登台演唱

電話：六八三·四七二二  
六八七·〇八二五

## 建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.  
於1932年從事加拿大共同基金行業  
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金  
Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。  
三代之後，我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。  
進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

### 布洛克共同基金 Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用 R R S P 款項購買 Mutual Fund  
有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：  
**會卓濃**  
Ed F. Jang, Account Executive  
Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司  
#1409 - 1177 West Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3  
Telephone: (604) 681-1244 (公司電話)  
(604) 684-9897 (私人電話)  
外埠電話費請由本公司付

## 介紹嶄新的 MERCURY TRACER

全部已備，祇需閣下  
今天閣下坐在  
駕駛椅上

祇需一瞥流線型前輪帶動「追蹤者」的內部，就會明白為什麼我們稱它為「全備的」小轎車。追蹤者毫不誇張地具備了許多特點，並且全部都是標準裝置。

以LS型作舉例，就算最有觀察力的顧客坐在駕駛椅上，都被它優美豪華的內部設計所吸引。所有裝置，都伸手可及和一目瞭然。並且，當閣下看到所列多項標準特點時，就會知道我們所指的是應有盡有。

追蹤者是「福特製造入口」，每一組合與配件，其質量均甚可靠。直接由台灣入口，特別為適應加拿大嚴寒天氣設計及經過考驗。參與生產追蹤者的台灣專業汽車技師，共有二千五百人。閣下可以逐一細心比較，質素與眾不同。該車由福特在臺灣桃縣設立六和汽車公司裝嵌製成，這部嶄新產品，集中了台灣第一流經驗豐富技師，配合最新自動化裝配設備，使生產質素臻致最高境界。同時，由於質素重於一切，六和車廠被公認為福特機構在海外最高評價的裝嵌汽車廠。

追蹤者質素表現之高，可向世界人士表現出其「一貫高水準」的信譽。在福特六和汽車廠，質素永遠擺放在第一位。

一些追蹤者LS型的標準內部特點：

- 前輪帶動
- 半自動四輪碟剎制
- 自動遙控側門鎖
- 風油軟
- 五速波箱
- 淡色玻璃
- 流線型車頭射燈
- 鋼絲四季呔
- 駕駛椅有6種方式調整
- 並有腰部支撐調整
- 可分檔的後座椅具有3個後仰位置及連接頭鎖
- AM/FM電子立體聲收音機
- 數字式電子鐘
- 深切式地毯
- 後座暖氣槽

MERCURY TRACER

質素重於一切 Ford



時事漫筆

### 菲律賓的局勢 轉折

麥朗

充滿爆炸性的菲律賓政局，十一月廿三日出現重大轉折，一直相持的總統科拉松與副總統阿羅約，同時宣佈辭職，並宣佈改組內閣，任命新國防部長和幾位新部長，從而化解了一場政治危機。

事件的導火線是效忠恩里萊的少數軍官和馬科斯的親信，經過數月來的精心策劃，企圖發動政變，以恢復舊國會，宣佈科拉松總統為「非法」，改而擁立恩里萊為總統。然而，當政變陰謀即將付諸行動之際，科拉松總統在武裝部隊參謀長拉莫斯將軍的支持下，迅速粉碎了政變陰謀。

一次緊急內閣會議上，恩里萊被革職。與此同時，科拉松辭職了內閣，重組新政府。但是，她為了尊重拉莫斯將軍的意見，也作出了妥協，把兩名支持她上台的「左派」部長罷官，並答應「強硬」對付非共新人民軍。

恩里萊原來就是馬科斯的親信，在馬科斯王朝擔任了十四年國防部長並兼任軍法執行官，在內閣中佔有極大的權力。三年前，民主派領袖阿基諾被殺，他也不能置身事外。在今年二月革命中，他因覺醒才與拉莫斯一起宣佈「倒戈」，導致馬科斯的倒台。也正因此，他成為科拉松政府中的關鍵人物，保留國防部長職位。但是，他在「二月革命」以後，一直一揆軍隊以自重。他並且和馬科斯在密謀復辟，企圖馬科斯再起。在科拉松幾個月前外地視察時，馬科斯的副手托倫諾諾在馬尼拉一家酒店宣佈「就職」總統，在背後支持的，據說就是恩里萊。鬧劇失敗後，科拉松不再追究，恩里萊以為她軟弱可欺，越來越狂妄。發展至最近，他甚至對科拉松總統進行「逼宮」，如他不在一般軍集的集會上，公開抨擊科拉松，指她在對共方面「軟弱無能」，甚至對科拉松政府的一項法律提出質疑，說什麼科拉松政權是由他帶起義推翻馬科斯之後交給她的。最突出的事例，是恩里萊公然參加馬科斯支持者集會，提出革除某部長，主張明年三月重新大選等，均表露他的個人野心。

就在上述背景之下，近幾個月來菲律賓政局鬧得沸沸揚揚，危機四伏。最引人矚目的是接連發生了幾宗恐怖暗殺事件，遇害者有全國勞工領袖、人民黨主席奧利維亞，以及回教領袖、科拉松的支持者圖瓦。

此外，日本三井公司的代表遭到綁架。所有這些，隨時有發生天翻地覆的危險。然而，恩里萊的官保派派以馬科斯的追隨者，搞復辟，逆民主潮流而行，畢竟是不合時宜的。科拉松所代表的民主派不但得到大多數菲律賓人的支持，宗教領袖和武裝部隊的大多數官兵，也支持科拉松，認為她是菲律賓目前最合適的人選。她本人也從「全國團結的核心」。科拉松本人也從忍讓、調和轉趨強硬。她說：「以前我小心謹慎而不敢發動政變，誠意尋求團結被視為優柔寡斷，這種情形不能再繼續下去了。」終於，在參謀長拉莫斯和副國防部長伊萊托的支持下，剝奪了恩里萊的兵權，控制了大局，宣佈新政府要「重新開始」。而其中所做的第一件大事，便是擢升伊萊托為國防部長。

旋即，科拉松政府與非共的「停火談判」，取得了重大進展，雙方在總的原則上達成協議。據認為，這是十七年來非共進行「武裝鬥爭」至今，雙方所取得的前所未有的停火協定。它的簽署對科拉松政府的鞏固和整個菲律賓政局的穩定，有重大意義。觀察家認為，這實際上也是科拉松和恩里萊分政的一個焦點，便是「劃共」或「招安」。恩里萊堅持只有軍事鎮壓才能成功，科拉松則主張非武裝多數是馬科斯的支持者，「一過上梁山」的，如今新政府走民主的道路，通過和平談判有可能「化干戈為玉帛」。事實表明，通過談判取得圓滿結果，對整個菲律賓國家和民族有利。

然而，隨著恩里萊的下台而渡過重大政治危機的科拉松政府，它的前面仍然橫着曲折而荆棘滿途的道路。一方面，作為總統，科拉松雖有三軍總司令之尊，但沒有切實掌握軍權，因此今後不論在推行和平建國方針，或平息馬科斯餘黨和大小小軍閥作亂的過程中，不能不受掌握槍桿子的實權軍人的掣肘。何況，恩里萊雖然下野，卻存在一定影響力，隨時可能興風作浪。因此，現任參謀長拉莫斯和國防部長伊萊托對科拉松總統的效忠與否，舉足輕重，假如將對科拉松一直同總統同心協力，精誠團結建設國家，這是菲律賓國家與民族之福。另一方面，菲律賓的經濟問題成難，搞得不好，隨時有可能導致社會動亂。

不論如何，經過了多年苦難的菲律賓，以「二月革命」推翻馬科斯獨裁統治為第一個契機，再以這次恩里萊下野為第二個契機，今後一個時期局勢趨於穩定，是可以預期的。

初他指揮菲律賓別動隊，對呂宋中部的菲共游擊隊，屢次建功，獲得馬科斯賞識。今年二月，軍方首腦拉莫斯和恩里萊帶領軍人造反，伊萊托與他們站在一起，支持科拉松上台。最近恩里萊不斷抨擊科拉松的政策，他卻不同意恩里萊的做法，反而積極協助科拉松成立「黃衫軍」，加以嚴格訓練，負責保護總統的安全。他曾任長官身份排解軍中爭吵，他說：「我們專責保護總統，現在只有科拉松可以促成國家團結，我們軍人的職責是保護政府。」

在得到總統委任國防部長新職後，伊萊托即召集軍方各地區司令官開會，宣示：「一軍官的首要目標是要保持軍紀，然後才可去團結軍隊。」伊萊托臨危受命，他是否能夠壓制眾多野心勃勃的軍官，把局面穩定下來，對他來說是一次嚴峻考驗。



伊萊托

### 新任菲律賓國防部長 托萊伊

現年六十六歲的伊萊托，是三星少將。他同參謀長拉莫斯一樣，同屬美國西點軍校出身。一九四三年畢業後，曾參加美軍，在新幾內亞及菲律賓省抗擊日本侵略軍。菲律賓獨立後才加入菲律賓軍。一九五三年，他考取馬尼拉大學法律學位，晉身外交界，先後擔任菲律賓駐西貢及泰國大使館武官。六七年重返軍界，出任副參謀長。一九七二年馬科斯頒佈戒嚴令，他極力表示反對，因此受到排斥，其後被外放去伊朗、泰國當大使，直到今年初才回國。二月革命後，他出任副國防部長。

伊萊托性格豪爽，有一「歌直喉快」之稱。過去在軍政界頗有名望，特別在五十年代



托萊伊

**真味齋臘味製造廠**  
**JIMMY'S FINE FOOD LTD.**  
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
 電話：(604) 253-3944  
 (604) 254-6616

美味白油腸  
 特製珍肝腸  
 真正鴨肝腸  
 五香臘肉  
 頂靚大臘鴨  
 甜牛干  
 辣味牛肉干

本廠精製 設備精良 特聘名師 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 目錄印奉 歡迎代理

**金城鷄舖**  
 本星期特價

雞脾 每磅 1.15¢  
 雞翼 每磅 99¢

新鮮鷄鴨、鷓鴣、竹絲雞、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號  
 電話：669-7412

**棠氏凍房電器**  
 TOM APPLIANCE SERVICE  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS RANGES  
 裝置設計 乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

**大新餐館用具**  
 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
 1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
 買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機 炸油爐 製雪機 房多士爐 爐頭 日夜服務 TEL: 255-8338

**新新珠寶金行**  
 溫哥華街547號  
 TEL: (604) 683-1920  
**SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.**  
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

八週年紀念  
 大減價七折

珠寶翠鑽 鑑定估價  
 千足黃金 純正白金  
 各國金幣 歡迎選購

**Max King 美景食屋**  
 BAKERY & RESTAURANT LTD.  
 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
 TEL: (604) 684-2178

各式西餅 出爐飽餡 熱辣麵飽 結婚蛋糕 生日蛋糕 各式西餅

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

**花城海鮮酒家**  
**Flower City Seafood Restaurant**  
 1550 Main Street, Vancouver, B.C.  
 Phone: (604) 683-0338, 682-5644

已開張營業  
 早午茶市 · 晚飯宵夜  
 華麗喜慶禮堂  
 筵開四十餘席

**北京參茸行**  
 86聖誕送大禮  
 北京參茸行 為酬謝顧客  
 特定12月6日至12月23日  
 舉行大贈送

凡購買即送多買多送送完即止  
 凡購物滿卅三元加送禮品一份

一律八折 (特價品除外)

※十支庄中國營養補劑 買二送一  
 ※燕窩、江瑤柱、補酒 一律九折  
 ※尚有多樣特價品 歡迎參觀選購

地址：溫哥華打東街89號(中華文化中心對面)  
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
 電話：(604) 684-3563 684-2736  
 中藥部由原廣東省中醫院醫師區祖棠先生免費為僑胞解答中醫藥及保健問題

**胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司**  
 1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種 W7  
 專門代理雪佛蘭 客車  
 奧士無比 各款大小 貨車  
 雪佛蘭

特聘蕭有才先生為僑胞服務。  
 蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。  
 溫哥華最有信用的汽車代理商